

# Manual de instruções



**TruTool TKF 1100** (1A1)  
**TruTool TKF 1101** (1A1)

---



# Índice

|          |                                                                                   |          |
|----------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <b>1</b> | <b>Segurança</b>                                                                  | <b>3</b> |
| 1.1      | Instruções de segurança gerais                                                    | 3        |
| 1.2      | Instruções de segurança específicas para moldador de arestas de soldadura         | 4        |
| <b>2</b> | <b>Descrição</b>                                                                  | <b>5</b> |
| 2.1      | Utilização adequada                                                               | 5        |
| 2.2      | Dados técnicos                                                                    | 6        |
| 2.3      | Símbolos                                                                          | 7        |
| 2.4      | Informação de ruído e vibrações                                                   | 7        |
| <b>3</b> | <b>Anexo: declaração de conformidade, garantia, lista de peças sobressalentes</b> | <b>9</b> |

## 1. Segurança

### 1.1 Instruções de segurança gerais

#### ADVERTÊNCIA



- Leia todas as instruções de segurança e notas, também incluídas na brochura fornecida.
- A não-observação das instruções de segurança e indicações pode causar um choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.
- Guardar todas as instruções de segurança e indicações para uso futuro.

#### PERIGO

##### **Tensão eléctrica! Perigo de morte devido a choque eléctrico!**

- Antes de qualquer trabalho de manutenção na máquina, retire a ficha eléctrica da tomada.
- Antes de cada utilização, controle a ficha, o cabo e a máquina em relação a danos.
- Guardar a máquina em local seco e não operá-la em locais húmidos.
- Em caso de utilização da ferramenta eléctrica no exterior, ligue antes um disjuntor de corrente de avaria com uma corrente máx. de disparo de 30 mA.
- Utilize apenas acessórios originais da TRUMPF.

#### ADVERTÊNCIA

##### **Manuseio inadequado da máquina!**

- Durante o trabalho, usar óculos de protecção, protecção para os ouvidos, luvas de protecção e sapatos de trabalho.
- Insira a ficha apenas com a máquina desligada. Após a utilização, retire a ficha eléctrica da tomada.
- Não pegue na máquina pelo cabo.
- A manutenção deve ser realizada por técnicos qualificados.

## 1.2 Instruções de segurança específicas para moldador de arestas de soldadura

### PERIGO

**Tensão eléctrica! Perigo de morte devido a choque eléctrico!**

- Afaste o cabo sempre para trás da peça de trabalho e não o puxe por cima de arestas vivas.
- Não realizar trabalhos nos quais a máquina possa encontrar correntes escondidas ou o cabo de rede. O contacto com um cabo condutor de tensão também pode transferir tensão para as peças de metal da máquina e provocar um choque eléctrico.

### ADVERTÊNCIA

**Perigo de lesões para as mãos!**

- Não introduzir as mãos no percurso de processamento.
- Segurar a máquina com ambas as mãos.

### ADVERTÊNCIA

**Perigo de ferimentos se a máquina cair!**

**Depois de processar a peça de trabalho, o peso total da máquina tem de ser sustentado.**

- Utilizar ganchos para pendurar com contrabalanço.
- Utilizar um cabo para pendurar.

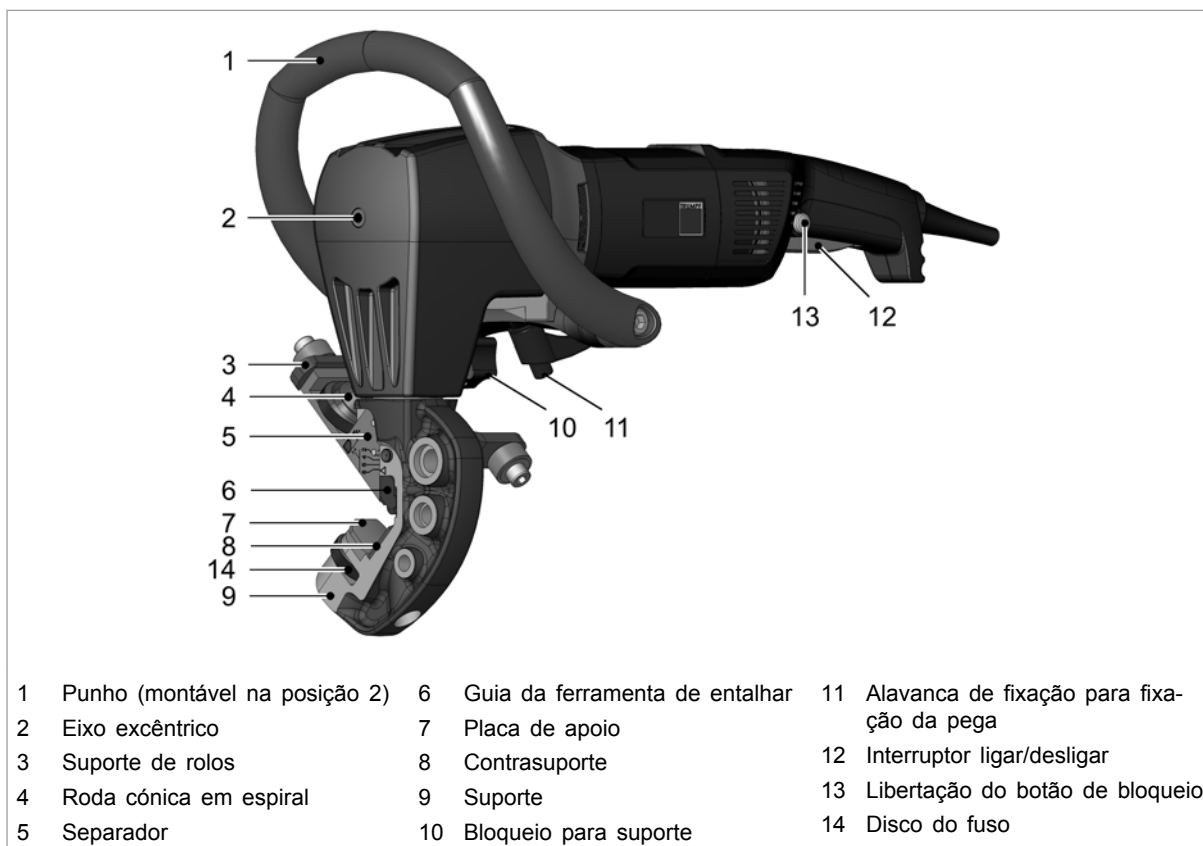
### CUIDADO

**Danos materiais devido a manuseio incorrecto!**

**Se a máquina for ajustada incorrectamente podem ocorrer colisões.**

- Rodar o parafuso uma volta completa com a chave sextavada fornecida no sentido dos ponteiros do relógio. Se não ocorrerem mais colisões, remover a chave sextavada e colocar a máquina em funcionamento, de acordo com as normas.

## 2. Descrição



TruTool TKF 1100 (1A1)/ TruTool TKF 1101 (1A1)

Fig. 39412

### 2.1 Utilização adequada

O moldador de arestas de soldadura TRUMPF TruTool TKF 1100 (1A1)/ TruTool TKF 1101 (1A1) é uma ferramenta eléctrica de uso manual para os seguintes fins:

- Preparação de todos os tipos de soldadura por fusão com gás ou electricidade, soldaduras em forma de K, V, X e Y, com vários ângulos de aresta oblíqua e larguras da aresta oblíqua ajustáveis directamente.
- Inclinação de arestas rectas e curvas, desde que o raio mínimo nas curvas interiores seja de 40 mm.
- Inclinação de arestas em peças de trabalho planas e curvadas, especialmente de tubos, caso o diâmetro interior seja de, pelo menos, 80 mm.
- Inclinação de arestas em ambas as direcções, sendo que a inclinação pode ser iniciada e terminada em qualquer ponto da aresta da chapa.
- Inclinação de arestas em posição normal (estrutura de suporte por baixo da máquina) e "invertida" (estrutura de

suporte por cima da máquina), o que representa uma vantagem em caso de inclinação das juntas de soldadura de X e K.

- Inclinar arestas em peças de trabalho grandes, fora de formato, aplicando o moldador de arestas soldadas na peça de trabalho como máquina manual.
- Moldar arestas de soldadura sem óxidos, de metal em aço e alumínio.
- Para TruTool TKF 1100: processamento de aço cromado e materiais semelhantes de alta resistência.

## 2.2 Dados técnicos

TruTool TKF 1100 (1A1) /  
TruTool TKF 1101 (1A1)

|                                                             | Outros países                                                                             |         |         | EUA                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------|---------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                             | Valores                                                                                   |         |         |                                                                                            |
| Tensão                                                      | 230 V                                                                                     | 120 V   | 110 V   | 120 V                                                                                      |
| Frequência                                                  | 50/60 Hz                                                                                  |         |         | 50/60 Hz                                                                                   |
| Comprimento máx. da aresta oblíqua "ls" com ajuste directo: |                                                                                           |         |         |                                                                                            |
| Aço de construção a 400 N/mm²                               | 11 mm                                                                                     |         |         | 0.59 in                                                                                    |
| Aço de construção a 600 N/mm²                               | 9 mm                                                                                      |         |         | 0.354 in                                                                                   |
| Aço de construção a 800 N/mm²                               | 6 mm                                                                                      |         |         | 0.236 in                                                                                   |
| Velocidade de trabalho                                      | 2.0 m/min                                                                                 |         |         | 4.1 ft/min                                                                                 |
|                                                             | 2.5 m/min                                                                                 |         |         | 6.55 ft/min                                                                                |
| Consumo nominal                                             | 1600 W                                                                                    | 1340 W  | 1500 W  | 1340 W                                                                                     |
| Número de pancadas em carga nominal                         | 340/min                                                                                   | 340/min | 320/min | 340/min                                                                                    |
|                                                             | 440/min                                                                                   | 440/min | 410/min | 440/min                                                                                    |
| Número de cursos em vazio                                   | 450/min                                                                                   | 450/min | 440/min | 450/min                                                                                    |
|                                                             | 650/min                                                                                   | 650/min | 630/min | 650/min                                                                                    |
| Peso                                                        | 10 kg                                                                                     |         |         | 25.7 lbs                                                                                   |
| Espessuras do material:                                     |                                                                                           |         |         |                                                                                            |
| Mín.                                                        | 3 mm                                                                                      |         |         | 0.12 in                                                                                    |
| Máx.                                                        | 25 mm                                                                                     |         |         | 0.984 in                                                                                   |
| Ângulo de aresta oblíqua "ß" ajustável directamente         | 30°, 37.5°, 45°                                                                           |         |         | 30°, 37.5°, 45°                                                                            |
| Rádio mais pequeno em recortes internos                     | 40 mm                                                                                     |         |         | 1.57 in                                                                                    |
| Diâmetro mais pequeno do interior dos tubos                 | 80 mm                                                                                     |         |         | 3.15 in                                                                                    |
| Classe de protecção                                         | II /  |         |         | II /  |

Tab. 1

## 2.3 Símbolos

### Nota

Os seguintes símbolos são importantes para ler e compreender o manual de instruções. A interpretação correcta dos símbolos ajuda-o a operar a máquina melhor e com mais segurança.

| Símbolo                                                                           | Nome                       | Explicação                                                                                                                                                                        |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ler o manual de instruções | Antes da colocação em funcionamento da máquina, leia todo o manual de instruções e as instruções de segurança da máquina. Cumpra rigorosamente as instruções contidas nos mesmos. |
|  | Classe de protecção II     | Identifica uma ferramenta isolada duplamente.                                                                                                                                     |
|  | Corrente alterna           | Tipo ou característica da corrente                                                                                                                                                |
| V                                                                                 | Volts                      | Tensão                                                                                                                                                                            |
| A                                                                                 | Amperes                    | Corrente, consumo de corrente                                                                                                                                                     |
| Hz                                                                                | Hertz                      | Frequência (oscilações por segundo)                                                                                                                                               |
| W                                                                                 | Watts                      | Potência, consumo de potência                                                                                                                                                     |
| mm                                                                                | Milímetros                 | Dimensões p. ex.: espessura do material, comprimento do chanfro                                                                                                                   |
| in                                                                                | Inch                       | Dimensões p. ex.: espessura do material, comprimento do chanfro                                                                                                                   |
| $n_0$                                                                             | Rotações em vazio          | Velocidade sem carga                                                                                                                                                              |
| .../mín                                                                           | Rotações/golpes por minuto | Velocidade, cursor por minuto                                                                                                                                                     |

Tab. 2

## 2.4 Informação de ruído e vibrações



### ADVERTÊNCIA

#### O valor de emissão de ruídos pode ser ultrapassado!

- Usar protecção auricular.



### ADVERTÊNCIA

#### O valor de emissão de oscilações pode ser ultrapassado!

- Seleccionar as ferramentas adequadas e, em caso de desgaste, substituir atempadamente.
- A manutenção deve ser realizada por técnicos qualificados.
- Definir medidas de segurança adicionais para protecção do operador do efeito das oscilações (p. ex. manter as mãos quentes e organização das sequências de trabalho, processamento com a força de avanço normal).

## Notas

- O valor de emissão de oscilações indicado foi medido após uma verificação de norma e pode ser utilizado para comparação de uma ferramenta eléctrica com outra.
- O valor de emissão de oscilações indicado também pode ser utilizado para calcular provisoriamente a carga de oscilações.
- Tempos em que a máquina se encontra desligada ou funciona, mas não está realmente a ser aplicada, podem reduzir claramente a carga de oscilações em todo o tempo de trabalho.
- Os tempos nos quais a máquina trabalha automaticamente com o accionamento próprio não têm de ser calculados.

| Designação do valor de medição                                            | Unidade          | Valor de acordo com a EN 60745 |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------|--------------------------------|
| Valor de emissão de oscilações $a_h$ (soma de vectores de três direcções) | m/s <sup>2</sup> | 8.2                            |
| Imprecisão K para o valor de emissão de oscilações                        | m/s <sup>2</sup> | 2                              |
| Nível de pressão acústica avaliado A $L_{PA}$ padrão                      | dB (A)           | 89                             |
| Nível de pressão acústica avaliado $L_{WA}$ padrão                        | dB (A)           | 100                            |
| Imprecisão K para o valores de emissão de ruído                           | dB               | 3                              |

Tab. 3



---

**3. Anexo: declaração de conformidade,  
garantia, lista de peças  
sobressalentes**

